



三十一

服部文庫
117
381
7



117
381
7

翻譯名義集七

姑蘇景德寺普潤大師

法雲

編

寺塔壇幢篇第五十九

捷推道具篇第六十

沙門服相篇第六十一

齋法四食篇第六十二

篇聚名報篇第六十三

統論二諦篇第六十四

寺塔壇幢篇第五十九

裕師寺誥云寺是攝十方一切衆僧修道境界法爲待一切僧經游來往受供處所無彼無此無主無客僧理平等同護佛法故其中飲食衆具悉是供十方凡聖同有鳴鐘作法普集僧衆同時共受與檀越作生福之由如法及時者皆無遮礙是宜開廓遠意除蕩鄙懷不吝身財護持正法西域記云諸僧伽藍頗

極奇製隅樓四起重閣三層榱桷棟梁奇形雕鏤戶
牖垣墻圖畫衆彩梁僧傳云相傳外國國王嘗毀破
諸寺唯招提寺未及毀壞夜一白馬繞塔悲鳴即以
啓王王即停壞因改招提以為白馬故諸寺立名多
取則焉僧史略云鴻臚寺者本禮四夷遠國之邸舍
也尋令別擇洛陽西雍門外蓋一精舍以白馬馱經
來故用白馬為題寺者釋名曰嗣也治事者相嗣續
於其内本是司名西僧乍來權止公司移入別居不
忘其本還標寺號準天人陸玄暢云周穆王時文殊
目連來化穆王從之即列子所謂化人者是也化人
示穆王高四臺是迦葉佛說法處因造三會道場又
云周穆王身游大夏佛告彼上有古塔可反禮事王

問何方答在鄗京之東南也又問周穆已後諸王建
置塔寺何為此土文紀罕見答立塔為於前緣多是
神靈所造人見者少故文字少傳揚雄劉向尋於藏
書往往見有佛經豈非秦前已有經塔或名僧坊者
別屋謂之坊也或名精舍者釋迦譜云息心所栖故
曰精舍靈裕寺誥曰非龕暴者所居故云精舍藝文
類云非由其舍精妙良由精練行者所居也或名道
場肇師云修道之場隋煬帝勅天下寺院皆名道場
止觀云道場清淨境界治五住糠顯實相米或名蓮
社者社即立春秋後五戊日名社群農結會祭以祈
穀白虎通曰王者所以有社何為天下求福報土非
土不食土廣不可徧敬故封土以立社往生傳云東

晉遠法師憩跡廬阜一百二十三人締結方外之游
於是相與而有蓮社之想焉今之以蓮社蓋其始

也
刹摩 正音製多羅此云土田淨名略疏云萬
境不同亦名為刹垂裕云蓋取莊嚴奉

別名之為刹此乃通指國土名刹又復伽藍號梵刹
者如輔行云西域以柱表刹示所居處也梵語刹力

瑟胝此云竿即幡柱也長阿含云若沙門於此法中
勤苦得一法者便當豎幡以告四遠今有少欲人又

法華云表刹甚高廣此由塔婆高顯大為金地標表
故以聚相長表金刹如法苑云阿育王取金華金幡

懸諸刹上
羅摩 此云院周
招提 經音義云梵
塔寺但昂
垣小院
云招一闍提

奪唐言四方僧物但筆者訛稱招提此翻別房施或
云對面施或云梵言僧鬘此翻對面施音義云體境

交現曰對較已慧他名施後魏太武
始光元年造伽藍刹立招提之名
僧祇 此云

僧物律鈔四種常住一常住謂眾僧廚庫寺舍
眾具華果樹林田園僕畜等以體局當處不通餘界

但得受用不通分賣故重言常住二十方常住如僧
家供僧常食體通十方唯局本處此二名僧祇物三

現前現前謂僧得施之物唯施此處現前僧故四十
方現前如亡五衆輕物也若未羯磨從十方僧得罪

若已羯磨望現前僧得
阿蘭若 或名阿練若大
論翻遠離處

罪此二名現前僧物

婆多論翻閑靜處。天台云不作衆事名之為閑。無憤
開故名之為靜。或翻無諍。謂所居不與世諍。即離聚
落五里處也。肇云忿競生乎衆聚。無諍出乎空閑。故
佛讚住於阿蘭若。應師翻空寂。苑師分三類。一達磨
阿蘭若。即華嚴之初。謂說諸法本來湛寂。無起作義。
二名摩登伽阿蘭若。謂塚間處。要去村落。一俱盧舍
大牛吼聲所不及處。三名檀陀伽。譯為
阿蘭若。謂沙磧之處也。磧遷歷切。僧伽藍。譯為
僧史略云。為衆人園圃。園圃生植。那爛陀。西域
之所。佛弟子則生植道芽聖果也。唐云施無厭。此伽藍南菴沒羅園中有池。其龍名那
爛陀。旁建伽藍。因取其稱。從其實議。是如來昔行菩

薩道時為大國王。建都此地。憐愍衆生。好樂周給。時
羨其德。號施無厭。大宋僧傳云。那爛陀寺。周圍四十

八里。九寺一門。是九天王所造。西域伽藍無如其廣矣。
菴羅園 闡義云菴羅是果樹

之名。其果似桃。或云似奈。此樹開華華生一女人。國人
歎異。以園封之。園既屬女。女人守護。故言菴羅樹園。

宿善真熏。身佛歡喜。以園**迦蘭陀**。善見律及經
奉佛。佛即受之。而為所住。律異相云是

山鼠之名也。時毗舍離王入山。於樹下眠。有大毒蛇
欲出害王。於此樹下有鼠。下來鳴。令王覺。王感其恩。

將一村食供此山鼠。乃號此村為迦蘭陀。而此村中
有一長者。居金錢四十億。王即賜於長者。之號。由此

村故所以名爲迦蘭陀長者也三藏傳云園主名迦
 蘭先以此園施諸外道後見佛又聞深法恨不以園
 得施如來時地神知其意爲現災怪怖諸外道遂之
 令出告曰長者欲以園施佛汝宜速去外道含怒而
 出長者歎喜建立**林微尼**或流弥尼或藍毗尼
 精舍躬往請佛
 度亦翻斷亦翻滅華嚴音義翻樂勝圓光由昔天女
 來故立此名新云藍傘晚扶尼此云監即上古守園女
 名**秣蘇伐那**西域記云唐言闍林子佛皆於
 衍那於此製發智論**阿奢理貳**西域記云
 唐言可特**鷄頭摩**

竦疏釋鷄園引智論云昔有野火燒林林中有
 雞入水漬羽以救其焚纂要云即鷄頭摩寺

堵波西域記云浮圖又曰偷婆又曰私偷毘皆
 訛也此翻方墳亦翻圓塚亦翻高顯義翻

靈廟劉熙釋名云廟者兒也先祖形兒所在也又梵
 名塔婆發軫曰說文元無此字徐鉉新加云西國浮
 圖也言浮圖者此翻聚相戒壇圖經云原夫塔字此
 方字書乃是物聲本非西土之號若依梵本瘞屬佛
 骨所名曰塔婆後分經佛告阿難佛般涅槃茶毗既
 訖一切四衆收取舍利置七寶瓶當於拘尸那城內
 四衢道中起七寶塔高十三層上有輪相云辟支佛
 塔應十一層阿羅漢塔成以四層亦以衆寶而嚴飾

之其轉輪王亦七寶成無復層級何以故未脫三界諸有苦故十二因緣經八種塔並有露槃佛塔八重

菩薩七重辟支佛六重四果五重三果四二果三初果二輪王一凡僧但蕉葉火珠而已言論相者僧祇云佛造迦葉佛

表輪相以經中人多望而瞻相也支提或名難提脂帝制底制多

生善處雜心論云有舍利名塔無舍利名支提文句云支提無骨身者也阿含明四支微謂佛生處得道

處轉法輪處舍磨奢那此云尿西域僧死埋入滅處也

宰堵波但健陀俱胝義淨云西方名佛堂為形卑小

毗訶羅此云游行處謂僧游履處也滿荼邏此翻壇

新云正名曼荼羅言壇者鄭玄注禮云封土曰壇除地曰壇常封者起土界也壇之言坦也坦明兒也漢

書音義云築土而高曰壇除地平坦曰場國語云壇之所除地曰場除掃也周書曰為三壇同壇壇除地

也說文云野土也爾雅云鹿之所息謂之場詩云九月築場圃注云春夏為圃秋冬為場場即平治土面

於上脫闍資中翻幢熏闍云闍視遮切有作都音引爾雅云闍謂之臺而言脫者積

土脫落也今所不取蓋是梵語故拘吒迦此云小金

捷稚道具篇第六十

菩薩戒經云資生順道之具中阿舍云所蓄物可資
 身進道者即是增長善法之具辯正論云沙門者行
 超俗表心游塵外故應器非廊廟所陳染衣異朝宗
 之服北山錄云簞音簞簞音軌祭器也且非呂切豆制度
 文章為禮之器外降上下周旋揚先襲似為禮之文
 鐘鼓管磬羽籥干戚籥音樂先王制舞文以羽籥干
 也為樂之器屈伸俯仰綴兆舒疾為樂之文置茲則
 禮樂廢矣繕寫續刻香臺法机為道德之器髡祖拜
 遠禪講齋戒為道德之文弛茲則道德微矣

捷 音地聲論翻為磬亦翻鐘資持云若諸
稚 律論並作捷稚或作捷稚今須音稚為

地又羯磨疏中直云捷地未見稚字呼為地也後世
 無知因茲一誤至於鈔文一宗祖教凡捷稚字並改
 為稚直呼為地請尋古本及大藏經律考之方知其
 謬今須依律論并作捷稚至呼召時自從聲論增一
 云阿難外講堂擊捷稚者此是如來信鼓也五分云
 諸比丘布薩時不時集妨行道佛言當唱時至若打
 捷稚若打鼓吹螺使舊住沙弥淨人打不得多應打
 三通若唱二時至亦使沙弥淨人唱住處多不得徧
 聞應高處唱猶不知集更相語知若無沙弥比丘亦
 得打事鈔云若尋常所行生稚之始必漸發聲漸希
 漸大乃至聲盡方打一通佛在世時但有三下故五
 分云打三通也後因他請方有長打然欲初鳴時當

依經論建心標為必有感徵應至鐘所禮三寶訖具
儀立念我鳴此鐘者為召十方僧眾有得聞者並皆
雲集共同和利又諸惡趣受苦眾生令得停息故付
法藏傳中罽膩毗王以大殺害故死入千頭魚中劍
輪繞身而轉隨斫隨生羅漢為僧維那依時打鐘若
聞鐘聲劍輪在空知是因緣遣信白令長打使我苦
息過七日已受苦即息江南上元縣一民時疾暴死
心氣尚暖凡三日復甦乃誤勾也自言至一殿庭間
忽見先主被五木縲械甚嚴民大駭竊問曰主何至
於斯耶主曰吾為宋齊丘所誤殺和州降者千餘人
以冤訴因此主問其民曰汝何至斯耶其民具道誤
勾之事主聞其民却得生還喜且泣曰吾仗汝歸語

嗣君凡寺觀鳴鐘當延之令永吾受苦惟聞鐘則暫
休或能為吾造一鐘尤善民曰我下民耳無緣得見
設見之胡以為驗主沈慮曰吾在位嘗與于闐國交
聘遺吾一玉瑞天王吾愛之嘗置於髻受百官朝一
日如廁忘取之因感頭痛夢神謂我曰玉天王寘於
佛塔或佛體中則當愈吾因獨引一匠携於瓦棺寺
鑿佛左膝以藏之香泥自封無一人知者汝以此事
可驗民既還家不敢輒已遂乞見主具白之果曰冥
冥何憑民具以玉天王之事陳之主親詣瓦棺剖佛
膝果得之感泣慟躄遂立造一鐘於清涼寺鑄其上
云薦烈祖孝高皇帝脫幽出厄以玉像建塔葬於蔣
山智興鳴鐘增一云若打鐘時一切惡道諸苦並得

停止應法師集尼鈔云時至應臂叱捷槌應師釋云
梵語臂叱此云打梵語捷槌此云所打之木或檀或
桐此無正翻彼無鐘磬故也音義指歸斤云祇如梵
王鑄祇相寺金鐘又迦葉結集擗陟瓜切銅捷槌豈
無鐘耶但天竺未知有磬五分律云隨有瓦木銅鐵
鳴者皆名捷地又律中集僧有七種法一量影二破
竹作聲三作煙四吹貝五打鼓六打捷槌七唱諸大
德布薩說戒時到事鈔明入堂法應在門外偏袒右
肩歛手當心攝恭敬意擬堂內僧并同佛想緣覺羅
漢想何以故三乘同法食故次欲入堂若門西坐者
從戶外旁門西頰先舉左脚定心而入若出門者還
從西頰先舉右脚而出若在門東坐者反上可知不

得門內交過若欲坐時以衣自蔽勿露形醜須知五
法一須慈敬重法尊人二應自卑下如拭塵巾三應
知坐起俯仰得時四在彼僧中不為雜語五不可忍
事應作默然凡徒衆威儀事在嚴整清潔軌行可觀
則生世善心天龍叶贊華嚴云具足受持威儀教法
是故能令僧寶不斷智論云佛法弟子同住和合一
者賢聖說法二者賢聖默然準此處衆唯施二事不
得雜說世論類於汚家能說能戲也又貴靜攝不在喧
亂誦經說法必須知時成論云雖是法語舍羅
說不應時名為綺語後裔住持願遵斯式舍羅
四分此云籌五分籌極短並五指極長拳一肘極麤
不過小指極細不得減箸十誦云為檀越問僧不知

數佛令行籌不知沙弥數行籌數之若人施布薩物
 沙弥亦得雖不往布薩羯磨處由受籌故四分爲受
 供行籌通沙弥也若未受十戒亦得受籌以同受供
 故業疏三種行籌一顯露二覆藏以物三耳語勸勉
 事鈔云今僧寺中有差僧次請而簡客者此僧次翻
 名越次也即令客僧應得不得主人犯重隨同情者
 多少通是盜隙棄羅此云錫杖由振時作錫錫聲故
 亦名德杖彰智行功德故聖人之慄懾賢士之明記
 道法之幢根本雜事云比丘乞食深入長者之家遠
 招譏謗比丘白佛佛云可作聲警覺彼即呵呵作聲
 喧鬧復招譏毀佛制不聽遂拳打門家人怪問何故

打破我門默爾無對佛言應作錫杖慈藹不解佛言
 杖頭安銀圓如酸限口安小銀子搖動作聲而爲警
 覺動可一二無人聞時即須行去五百間論持錫有
 多事能警惡蟲毒獸等義淨云錫杖都有三分上分
 是錫中木下或牙角也若二股六銀是迦葉佛製若
 四股十二銀是釋迦佛製齊稠禪師在懷州王屋山
 聞虎鬪以錫杖解之因成頌云本自不求名剛被名
 求我巖前解二虎障却第三果又鄧隱峯飛錫空中
 解於二陣刺竭節此云杖柳栗橫擔不顛軍遲
 此云瓶寄歸傳云軍持有二若斃死者是淨用若銅
 鐵者是觸用西域記云招雅迦即澡也舊云軍持

訛略也西域尼畜軍持僧畜澡灌謂雙口澡灌
事鈔云應法澡灌資持云謂一斗已下
鉢

里薩羅伐拏 此云瀝水羅會正記云西方
用上白斃東夏宜將密絹若

是生絹小蟲直過可取熟絹四尺捉邊長挽兩頭刺
著即是羅樣兩角施帶兩畔直向鼎音冠似也中安橫杖
尺六兩邊繫柱下以盆承傾水時罐底須入羅內如
其不爾蟲隨水落墮地墮盆還不免殺僧祇蟲細者
三重瀝毗尼母應作二重瀝水囊若猶有應作三重
不得夾作恐中間有蟲難出當各作捲逐重覆却方
護生也根本百一羯磨明五種水羅一方羅用絹三
尺或二尺隨時大小作二法瓶陰陽瓶也三君達以

絹繫口以繩懸沉於水中待滿引出四酌水羅五衣
角羅但取密絹方一塔手或繫瓶口或安鉢中瀝水

用也 **鉢塞莫** 或云阿喇吒迦二合此云數珠木
椽子經云當貫木椽子一百八箇

常自隨身志心稱南無佛陀南無達
摩南無僧伽乃過一子具如彼經
鉢多羅

此云應器發軫云應法之器也謂體色量三皆須應
法體者太要有二泥及鐵也色者熏作黑赤色或孔
雀咽色鴿色量者大受三斗小受斗半中品可知又
翻為薄謂治厚物令薄而作此器南山云此姬周之
斗也準唐斗上鉢一斗下鉢五升五分云佛自作鉢
坏以為後式受時準十誦云太德一心念我比丘等

甲此鉢多羅應量受常用故三若捨準衣律云二鍵

比丘持木鉢佛言不應持如是鉢此是外道法二音咨音咨母論譯為淺鐵鉢經音疏云鉢中之小

處二鉢今呼為鑽訓音子十誦律云鉢半大鍵銘小

鍵銘四分律云鍵銘入小鉢小鉢入次鉢二俱夜

次鉢入大鉢或作捷茨建銘並梵音輕重二羅

此云隨鉢器法寶解二浮囊五分云自今聽

云即匙筋鍵銘等二若羊皮若牛皮傳聞西域渡海之人多作鳥翎毛袋

或齋巨牛脬海船或失吹氣浮身二沙門服相篇第六十一

大論云釋子受禁戒是其性剃髮割截染衣是其相

道宗鈔云儀即沙門相也削髮壞衣是體即沙門性

也無表戒法是僧祇云三衣者賢聖沙門之慄懺四

分云三世如來並著如是衣大品明十二頭陀衣有

二種一者納衣智論釋云好衣因緣故四方追逐隨

邪命中若受人好衣則生親著若不親著擅越則恨

不在乎
物也
震越
應法師云此翻衣服應是卧具釋名曰服上曰衣衣依也所以庇寒

暑也傳云衣身之章也上曰衣下曰裳白虎通曰衣者隱也裳者障也所以隱形自障蔽也涅槃云如世

衣裳障
覆形體
袈裟
具云迦羅沙曳此云不正色從色得名章服儀云袈裟之目因於衣

色如經中壞色衣也會正云準此本是草名可染衣故將彼草目此衣號十誦以為數具謂同氈席之形

四分以為卧具謂同衾被之類薩婆多云卧具者三衣之名大淨法門經云袈裟者晉名去穢大集名離

染服賢愚名出世服真諦雜記云袈裟是外國三衣之名名含多義或名離塵服由斷六塵故或名消瘦

服由割煩惱故或名蓮華服服者離暑故或名間色服以三如法色所成故言三色者律有三種壞色青

黑木蘭青謂銅青黑謂雜泥木蘭即樹皮也業疏云聽以刀截成沙門衣不為怨賊所剝故章服儀云條

堤之相事等田疇如畦貯水而養嘉苗譬服此衣生功德也佛令象此義不徒然五分云衣下數破當倒

被之在雨中行水入葉中應順被之章服儀云比見條葉不附正儀當馬齒鳥足縫之即須順左右條開

明孔不作即同縵衣南山問比見西域僧來多縫衣葉者何答此佛滅後將二百年北天竺僧與外道同

住外道嫉之密以利刀內衣葉中同往王所外道告王沙門釋子內藏利刀欲將害王因告檢獲由此普

誅一國比丘時有耶舍阿羅漢令諸比丘權且縫合
為絕命難此乃彼方因事權制非佛所開故義淨云
西國三衣並皆刺合唯東夏開而不縫依律大衣限
五日成七條四日成五條二日成限日不成尼犯墮
比丘突吉羅業疏云若有衣不受持者突吉羅下二
衣有長者開將作從悲華經云佛於寶藏佛前發願
願成佛時袈裟有五功德一入我法中犯重邪見等
於一念中敬心尊重必於三乘授記二天龍人鬼若
能敬此袈裟少分即得三乘不退三若有鬼神諸人
得袈裟乃至四寸飲食充足四若眾生共相違背念
袈裟力尋生慈心五若持此少分恭敬尊重常得勝
德瓔珞經云若天龍八部鬪爭念此袈裟生慈悲心

海龍王經龍王白佛如此海中無數種龍有四金翅
常來食之願佛擁護念得安穩於是世尊脫身卓衣
告龍王汝取是衣分與諸龍皆令周徧於中有值一
縷之者金翅鳥王不能觸犯持禁戒者所願必得搜
玄引大集王問比丘不能說遠蓋墮地袈裟變白法
滅盡經云沙門袈裟自然變白應法師云韻作篋筆
音加沙葛洪字
苑始改從衣
僧伽梨 西域記云僧伽梨此云合
又云重謂割之合成義淨云僧伽唐言重複衣靈
感傳云每轉法輪披僧伽梨南山云此三衣名諸部
無正翻今以義譯大衣名雜碎衣以條數多故若從
用為名則曰入王宮果落時衣乞食說法時著薩婆

多論大衣分三品九條十一條十三條兩長一短名
 下品十五條十七條十九條三長一短名中品二十
 一條二十三條二十五條四長一短名上品會正記
 問所以長增而短少者業疏云法服敬田為利諸有
 表聖增而凡減也業疏云今準十誦加持應云大德
 一心念我比丘某甲是僧伽梨千條衣受千長千短
 將作從聲受持應加云大德一心念我某甲比丘此
 安陀會二十五條衣受四長一短割截衣持三說僧
 威儀加捨者具修大德一心念我比丘某甲此僧伽梨
 是我三衣數先受持今捨衣亦亦
 鬱多羅僧 或郁多羅僧此
 譯上著衣即七

條也南山云七條名中價衣從用云入眾時衣禮誦
 齋講時著若受應加法云此鬱多羅僧七條衣受兩

長一短割截衣持三說
 安陀會 或安怛羅婆沙此
 云中宿衣謂近身

住也南山云五條名下衣從用云院內行道雜作衣
 若受應加法云此安陀會五條衣受一長一短割截

衣持三說
 菩薩經云五條名中著衣七條名上衣大
 加法云

衣名眾集時衣戒壇經云五條下衣斷貪身也七條
 中衣斷嗔口也大衣上衣斷癡心也華嚴云著袈裟

者捨離三毒四分云懷鉢吒 唐言縵條即是一
 抱於結使不應被袈裟

衣俱通縵也佛法至此一百八十
七年出家未識割截祇著此衣
尼師壇或尼師但

那此名坐具或云隨坐衣業疏佛言為身為衣為卧
具故制畜之長四廣三更增半磔手者善見云今於

縵際外增之迦留陀夷身大坐十誦云新者二重故
者四重十誦云不應受單者離宿突吉羅戒壇經云

尼師壇如塔之有基也汝今受戒即五分法身之基
也良以五分由戒而成若無坐具以坐汝身則五分

定慧無所從生天神黃瓊云元佛初度五人及迦葉
兄弟並制袈裟左臂坐具在袈裟下後度諸衆徒

侶漸多年少比丘儀容端羨入城乞食多為女愛由
是製衣角在左肩後為風飄聽以尼師壇鎮上後外

道達摩多問比丘肩上一片布持將何用答曰擬將坐

之云達摩多云此衣既為可貴有大威靈豈得以所

坐之布而居其上云比丘白佛由此佛製還以衣角

居于左臂坐具還在衣下但不得垂尖角如象鼻羊

耳等相摩得勒伽云若離宿不須捨業疏云受應加

云大德一心念我比丘某甲此尼師壇應量作今受

持三僧祇支或僧却崎西域記云唐言掩腋舊

衣用覆左肩右開左合竺道祖云魏時請僧於內自

恣官人見僧偏袒不以為善遂作此衣施僧因綴於

左邊祇支上因而受稱即偏衫右邊今隱祇支名通
號兩袖曰偏衫今作時須開後縫截領以存元式故

也 泥縛些 箇那 或云泥伐散那 西域記唐言

帶繫其將服也集衣為禰之涉切廣雅禰繫也東帶

以條禰則諸部各異色乃黃赤不同釋名云裹群也

連接群 舍勒 應法師譯云內衣也半者言舍勒

幅也 於相可類 迦絺那 明了論云為存略故但言迦

平泥洹也 利賞德也西域記以迦提翻昂星昂星直此月故律

錢引明了論翻為堅實能感實能感多衣衣無敗壞

故又名難活以貧人取活為難捨少財入此衣功德

勝如以須弥大衣聚施也或云堅固又云廢覆古翻

為賞善罰惡衣賞前安居人後安居人不得也亦翻

功德衣以僧衆同受此衣招五利功德律中受此衣

故畜長財離衣宿昔請別衆食食前食後至他家四

分云安居竟應受功德衣則前安居人七月十六日

受至十二月十五日捨四分云若得新衣若檀越施

衣若糞掃衣四分云糞掃者新物撲作淨若已浣浣

已納作淨即日來不經宿不以邪命得應法四周有

緣五條作十隔用袈裟色受捨應鳴鐘集僧羯磨具

出自 憍奢耶 應法師翻蟲衣謂用野蚕絲綿作

衣事鈔云即黑毛卧具寧音義云

綿者名摩呵跋多此言大衣衣甚貴即大價之衣感通傳云伏見西來梵僧咸著布氎具問答云五天竺國無著蠶衣由此興念著斯章服儀

屈昫

音舜此云大細布緝木綿華心織成其色青黑

即達磨所傳袈裟

睽婆

上或染切此云木綿

劫波育

或言劫具即木

綿也正言迦波羅此樹華名也可以為布高昌名疊屬賓南大者成樹已此形小狀如土蔡有殼剖以出華如柳絮可

迦鄰陀衣

細綿衣也

堯羅綿

堯

此云細香苑音義翻冰或云堯沙此云霜斯皆從色為名或名妬羅綿妬羅樹名綿從樹生因而立稱如

柳絮也亦翻楊華或稱堯羅駝而者毛毳也熏

聞云謂佛手柔輒加以合縵似此綿也

修羅

此云圖像從其衣形而立名若著瞿修羅則不著僧伽至

尼衛

此云裏衣

記云衣麻之類也麻形細荆芥華青色西域麻少多用草羊毛

欽跋羅

即毛

頭鳩羅

此云細布

芻摩

此云麻衣西域

羊

毛

褐賴

西域記云織野獸毛細輒可得

堯

那波吒 此云

俱蘇摩

此云華

摩羅

此云

師云一切華通名俱蘇摩別有一華獨名俱蘇摩此云悅意其華大小如錢色甚鮮白衆多細葉圓集共成應法師云西域結鬘師多用蘇摩羅華行列結之以爲條貫無間男女貴賤皆此莊嚴或首或身以爲飾好正法念云生天華鬘在額

齋法四食篇第六十二

佛地論云任持名食謂能任持色身令不斷壞長養善法身依食任命託食存流入五臟充液四肢補氣益肌身心通悅食有三德一輕二淨三如云如是世界十二類生不能自全依四食住所謂段食觸食思食識食是故佛言一切衆生皆依食住構李釋曰言段食者段謂形段以香味觸三塵爲體入

腹變壞資益諸根故言段食

起世經云食微細豆肉等名蘆段食按摩潔浴拭膏等名微細食古譯經律皆名搏餵食說文搏團也禮云無搏食通俗文手團曰

搏熏開云其義則局如漿故等不可搏故於是後譯皆云段食言觸食者觸謂觸對取六識中相應觸對前境而生喜樂故名觸食通惠

男與女相對爲觸觸能資身故得食名摩僧祇見名愛著名食豈非觸食義耶設非觸食何以觀戲劇等終日不食而自飽耶起世經云一切卵生得身故以觸爲食沈疏云冷暖觸等亦名觸食言思食

者思謂意思取第六識相應思於可意境生希望故

起世經云思食者若有衆生意思資潤諸根增長如魚驚蛇蝦蟆伽羅瞿陀等及餘衆生以意思潤益諸

和壽命者此等用思爲食熏聞云相應觸及相應思者皆心所偏行法中也沈疏云思想飲食令人不死亦名言識食者識即第八執持之相由前三食勢分

所資令此識增勝能執持諸根大種故起世經云識及無邊識處天等皆用識持以爲其食若約三界辨之段食唯在欲界

以色無色無香味二塵餘之三食徧通三界中陰但有二食亦有段食如雜心論云如人中陰還食人所食香

此乃摠叙即等供之唱法也寄歸傳云三鉢羅法多舊訛云僧

四食也跋梵摩難國王經云夫欲施食者皆當平等不問大小於是佛令阿難臨飯唱僧跋僧跋者眾僧飯皆平

等故莊嚴論明尸利鞠多長者受外道厲以毒和食請佛及眾佛知今阿難唱僧跋唱已方食唱已毒散

事鈔云況僧食十方普同彼取自分理應隨喜而人情忌陞用心不等或有閉門限礙客僧者不亦蚩乎

鳴鐘本意豈其然哉出家捨著尤不應爾但以危脆之身不能堅護正法淨假之命不肯遠通僧食違諸

佛之教損檀越之福傷一時眾情塞十方僧路傳謬後生所敗遠矣改前迷而復道不亦善哉慳食獨啖

或問僧事有限外客無窮以有限之食供無窮之僧事必不立答曰此乃鄙俗之淺度瑣人之短懷豈謂

清智之深識達士之高見夫四事之供養三寶之福田猶天地之生長山海之受用何有盡哉故佛藏經

云當一心行道隨順法行勿念衣食所須者如來白毫相中一分供諸一切出家弟子亦不能盡由此言

之勤修戒行至誠護法由道得利以道通用寺寺開門處處同食必當供足判無乏少凡受食時應作五

觀一計功多少量彼來處植大論云復次思惟此食觀

即成不淨更無所直宿昔之間變為屎尿本是美味
人之所嗜變成不淨德不欲見行者自思惟如此
齋食我若貪著當隨地獄噉燒鐵丸從地獄出當作
畜生牛羊駱駝償其宿債或作猪狗常敬糞除如是

觀食則二村已德行全缺多減三防心顯過不過
生厭想

三毒四正事良藥取濟形苦五為成道業世報非意

事鈔食不過三起初起斷一切惡中起修一切善後

起度一切眾生增一云多食致苦患少食氣力衰處

中而食者如

秤無高下

連沙他

此云齋日請觀音經疏云齋者齊也齊身口業

也齋者只是中道也後不得食者表中道法界外更

無別法也中前得啖而非正中此得明表前方便但

似道之中得有證義故得啖也亦是表中道法界外

有法也闡義引祭統云齋之為言齊也齊不齊以致

齋者也是故君子非有大事也非有恭敬也則不齋

不齋則於物無防也嗜欲無止也及其將齋也防其

邪物訖其嗜欲耳不聽樂今釋氏以不過中食為齋

亦取其防邪訖欲齋不齋之義也毗羅三昧經瓶沙

王問佛何故日中佛食答云早起諸天食日中三世

佛食日西畜生食日暮鬼神食佛制斷六趣因令同

三世佛食故今約理解故云齋者祇是中道後不得

食者即佛制中後不得食也今表初住初地圓證中

道心外無法如中後不食也中前得散者佛制中前

非正食皆得散之毗婆沙論云夫齋者以過中不食

為體以八事助成齋體共相支持名八支齋法報恩

經云以無終身戒不名優婆塞但名中間人智論問

日。何故六齋日受八戒修福德。若日惡鬼逐人。欲奪人命。疾病凶衰。令人不吉。是故劫初聖人教人持齋修善作福。以避凶衰。是時齋法不受八戒。直以一日不食為齋。後佛出世教語之言。汝當一日一夜如諸佛持八戒。不過中食。是功德。將人至涅槃。如四天王經中佛說。月六齋日。使者太子及四天王自下觀察衆生。布施持戒孝順父母少者。便上忉利以啓帝釋。諸天心皆不悅。說言阿修羅種多。諸天種減少。若布施持戒孝順父母多者。諸天帝釋心皆歡喜。說言。增諸天衆。減損阿修羅。又提謂經明八王日。何等為八王日。謂立春春分立夏夏至立秋秋分立冬冬至。是謂八王日。天地諸神陰陽交代。故名八王日。

烏哺沙他

此云受齋。又云增長。謂受持齋法。增長善根。南齊沈約字休文撰論。

云人所以不得道者。由於心神昏惑。心神所以昏惑。由於外物擾之。擾之大者。其事有三。一則祭名勢利。二則妖妍靡曼。三則甘旨肥濃。祭名雖日用於心。要無畧刻之累。妖妍靡曼。方之已深。甘旨肥濃。為累甚切。萬事云云。皆三者之枝葉耳。聖人知不斷此三事。故求道無從。可得。不為之立法。而使易從也。若直言三事惑本。並宜禁絕。而此三事。是人情所感。甚念累所難遣。雖有禁約之旨。事難卒從。譬於方舟濟河。豈不欲直至彼岸。河流既急。會無直濟之理。不得不從邪流靡曼。而獲至。非不願速事難故也。禁此三事。宜

有其端何則食之於人不可頓息於其情性所累莫甚故以此晚食併置中前自中之後清虛無事因此無事念慮得簡在始末專在又自習於是束八支紆以禁戒靡曼之欲無由得前榮名累積從事遣故云徃古諸佛過中不食蓋是遣累之筌第適道之捷徑而惑者謂止於不食此乃迷於向方不知啟路者也處處經佛言中後不食有五福一少疑二少睡三得一心四無有下風五身得安穩亦不作病四分戒云若比丘非蒲闍尼四分律云有五種蒲闍尼時食波逸提蒲闍尼此云正食謂麩飯乾飯魚肉也僧祇云時食謂時得食非時不得食多論云從且至中其明轉盛名之為時中後明沒名為非時今

言中食以天中日午時得食僧祇云午時日影過一髮一瞬即是非時宋文帝飯僧同眾御于地筵班食遲眾疑將肝不食帝曰始可中矣生公曰白日麗天天言始中何得非中遂取鉢便食眾從之帝大悅

佉闍尼

四分云五種佉闍尼此云不正食謂枝葉華果細末磨食

半者

蒲善尼

寄歸傳云唐言五噉食謂飯餅麩等

半者珂但

尼

此云五噉食謂根莖葉華果等寄歸傳云若已食前五必不食後五若先食後五則前五隨意

數之今僧齋後不食果菜是

佉陀尼

或蹇茶此云可食物

鉢和羅

應法師據自誓經云鉢和蘭亦梵語輕重耳此云自
恣食應法師云坐臚臚餅謂夏罷獻佛之餅名佛臚
食又西方以佛從天降下王宮之日供養佛食
名佛臚食會正記云即自恣日食待佛比丘

分

衛善見論云此云乞食僧祇律云乞食分施僧尼
衛護令修道業故云分衛是則論從梵語律謂

華言兩說未詳應法師云訛略正言儻茶夜多此云
團隨言食隨在鉢中也或云儻茶夜此云團團者食
團謂行乞食也十二頭陀明常乞食大論釋三種食
一受請食二眾僧食三常乞食若前二食起諸漏因
緣所以者何受請食者若得作是念我是福德好人
故得若不得則嫌恨請者彼為無所別識不應請者

請應請者不請或自鄙薄懊惱自情而生憂苦是貪
愛法則能遮道眾僧食者入眾中當隨眾法斷事料
理僧事處分作使心則散亂妨廢行道有如是等亂
事故受常乞食法輔行云諸律論文乞食之法不一
處足為福他故今至七家肇法師云乞食有四意一
為福利群生二為折伏憍慢三為知身有苦四為除
去滯著寶雨經云乞食成就十法一為攝受諸有情
二為次第三為不疲厭四為知足五為分布六為不耽
嗜七為知量八為善品現前九為善根圓滿十為離
我執寶雲經明乞食四分一分奉同梵行者一與窮
乞人一與諸鬼神一分自食輔行云昔有長者名曰
鳩留不信因果與五百俱行遠見叢樹想是居家到

彼唯見樹神作禮已說已飢渴神即攀手五指自然
 出於飲食甘美難言食訖大哭神問其故答曰有五
 百伴亦大飢渴神令呼來如前與食眾人皆飽長者
 問曰何福所致答曰我本迦葉佛時極貧於城門外
 磨鏡每有沙門乞食常以此指示分衛處及佛精舍
 如是非一壽終生此長者大悟日飯八千僧淘米汁
 流出城外

怛鉢那 此云麩通慧指歸云謂將雜
 可以乘船 米麩碎蒸曝母論二種散麩
 又將糠蜜持之或言糲音與麩不同後堂云糲是釜
 煮連釜硬乾飯也輔篇云取乾飯麩三過磨篩作之
 稱爲糲也孟子曰舜糲飯
迦師 後堂云唐言錯
 茹菜糲去久反乾飯屑也 麥慈和云此人

呼爲鷲麥南人呼爲雀麥南泉抄以錯麥爲大麥十
 誦指迦師爲小麥飯事鈔錯麥與迦師一物也

修陀 此譯云白或云
 須陀此天食也

天台禪師觀心食法既敷座坐已聽維那進止鳴磬
 後斂手供養一體三寶徧十方施作佛事次出生飯
 稱施六道即表六波羅蜜然後受此食夫食者眾生
 之外命若不入觀即潤生死若能知入觀分別生死
 有邊無邊不問分衛與清衆淨食皆須作觀觀之者
 自愁此身自舊食皆是無明煩惱潤益生死今之所
 食皆是般若想於舊食從毛孔次第而出食既出已
 心路即開食今新食照諸闇滅成於般若故淨名云

於食等者於法亦等是為明證大品經云一切法趣
可得云何當有非趣於法言一切法趣者味即是
食此食即是不思議法界食中舍受一切法食若
有非趣尚不見是有云何當有非趣尚不見是無云何當
喜禪悅之食而能通達趣非趣法即雙照二諦得二
諦三昧法喜禪悅以此食故成般若食能養法身法
之食是名食等
 身得空即得解脫是為三德照此食者非新非故而
 有舊食之故而有新食之新是名為假求故不得求
 新不得畢竟空寂名之為空觀食者前那可食為新
 既無新食那可得食者而不離舊食養身而新食重
 益因緣和合不可前後分別名之為中只中即假空
 只空即中假只假即空中不可思議名為中道又淨
 名云非有煩惱非離煩惱非入定意非起定意是名

食法也什曰一揣食二願食如見沙囊命不絕也三
業食如地獄無食而活四戲食無色眾生識
想不相續也

篇聚名報篇第六十三

僧祇明五篇一波羅夷二僧殘三波逸提四提舍尼

五突吉羅四分六聚開第三偷蘭遮或明七聚開

第七惡說今依事鈔列釋六聚并無正譯但用義翻

一波羅夷僧祇義當極惡三意釋之一者退
沒由犯此戒道果無分故二者不

共住非但失道而已不得於說戒羯磨二種僧中共
 住故三者墮落捨比身已墮在阿鼻地獄故四分云
 譬如斷入頭不可復起若犯此法不復成比丘故偈
 云諸作惡行者猶如彼死屍衆所不容受以此當持

戒自古從衆法絕分義譯名棄自連問罪報經云犯波羅夷罪如他化自在天壽十六千歲隨泥犁中於人間數九百二十一億六十千歲此隨燄熱地獄以人間一千六百年為他化天一晝夜

二

僧伽婆尸沙

善見云僧伽者為僧婆者為初謂僧前與覆藏羯磨也言

尸沙者云殘謂末後與出罪羯磨也若犯此罪僧作法除故從境為名毗尼母云僧殘者如人為他所斫殘有咽喉故名為殘理須早救僧伽婆尸沙罪如不憍天壽八千歲於人間數二百三十億四十千歲此墮大叫地獄人間八百年為天一日夜摩那埵論云秦言意喜前雖自意歡喜亦生

慚愧亦使衆僧歡喜

阿浮訶那

善見翻為喚入衆羯磨或名拔除罪根母論云

清淨戒生得淨解脫

三偷蘭遮

善見云偷蘭名大遮言障善道後墮惡道體是

鄙穢從不善體以立名者由能成初二兩篇之罪故也明了論解偷蘭為鹿遮即為過鹿有二種一是重罪方便一能斷善根所言過者不依佛所立戒而行故言過也偷蘭遮罪如兜率天壽四千歲於人間數五十億六十千歲此隨皞叫地獄人間四百年為天一晝夜

四波逸提

翻義

為墮十誦云墮在燒煮覆障地獄八熱通為燒煮八寒黑暗等通為覆障波逸提罪如夜摩天壽二千歲

於人間數二十一億四十千歲。此墮眾
合地獄人間二百年為天一晝夜。
尼薩者

出要律儀舊翻捨墮聲論尼翻為盡薩者為捨四分
僧有百二十種分取三十因財事生犯貪慢心強制
捨入僧故名

五波羅提提舍尼
義翻向
彼悔從
尼薩者也

對治境以立名僧祇云此罪應發露也提舍尼罪如
三十三天壽命千歲於人間數三億六十千歲。此墮

黑繩地獄人間一
百年為天一晝夜。
六突吉羅
善見云突者惡
也吉羅者作也

聲論正音突悉吉栗多四分律本云式又迦羅尼義
翻應當學胡國訛云尸又罽賴尼胡僧翻守戒也此

罪微細持之極難故隨學隨守以立名十誦云天眼
見犯罪比丘如駛雨下豈非專翫在心乃名守戒也

七聚之中分此一部以為二聚身名惡作口名惡說
多論問何此獨名應當學答餘戒易持罪重此戒難

持易犯常須念學故不列罪名但言應當學犯突吉
羅衆學戒罪如四天王壽五百歲隨泥劫中於人間

數九百千歲此墮等活地獄人間五十年下天一晝
夜俱舍頌云等活等上六如次以欲天壽為一晝夜

壽量亦同彼極熱中半劫無間中劫全傍生極一中
鬼日月五百頌部陀壽量如一婆訶麻百年除一盡

後後倍二十
統論二諦篇第六十四

教傳東土東標法本西域西顯當聞香以尋根故出流而究原辨佛陀僧伽之號解菩提般若之名隨機之語雖曰無邊旨歸之意唯詮二諦今就集末略開七門一原宗二釋名三辨義四示體五釋相六境智七勸誠
 一原宗者中觀論云諸佛依二諦為眾生說法一以世俗諦二第一義諦良以佛之說法語不徒然凡所立言咸詮實理故聞法者悉有所證以依二諦為機說故如大論云有二種眾生一者知諸法假名二者著名字為著名字眾生故說無相為知諸法假名眾生故說世諦是以世俗顯緣起之事諸法歷然故佛事門中不捨一法勸臣以忠勸子以孝勸國以治勸

象以和弘善示天堂之樂懲非顯地獄之苦此依俗諦也真諦彰本寂之理一性泯然所以實際理地不受塵是非雙泯能所俱亡指萬象為真如會三乘歸實際此依真諦也二釋名者此二諦法就能詮名談真則逆俗順俗則乖真以真是實義審實是二真俗是假義審假是俗故涅槃云出世人所知名第一義諦世人所知名世諦北山錄云會極捨情之謂真起微涉動之謂俗真也者性空也俗也者假有也假有之有謂之似有性空之空謂之真空此約事理對釋昭明太子云真諦離有離無俗諦即有即無即有即無斯是假名離有離無此為中道此約中邊判釋也三辨義者宗鏡問曰一心二諦理事非虛證理性而

成真審事實而為俗皆具極成之義不壞二諦之門
 大小二乘同共建立如何是極成之義答所成決定
 不可移易隨真隨俗各有道理喻伽論云一有世間
 極成真實二道理極成真實世間極成真實者謂一
 切世間於彼彼事隨順假立世俗慣習悟入覺慧所
 見同性謂地唯是地非是火等乃至苦唯是苦非是
 樂等樂唯是樂非是苦等以要言之此即如此非不
 如此是即如是非不如是決定勝解所行境事一切
 世間從其本際展轉傳來想自分別共所成立不由
 思惟籌量觀察然後方取是名世間極成真實道理
 極成真實者依止現比及至教量極善思惟擇決定
 智所行所知事由證成道理所建立所施設義是名

道理極成真實四示體者二諦之法明所詮體如昭
 明云世人所知生法為體聖人所知不生為體從人
 雖異其體不殊故荆溪云祇點一法二諦宛然俗則
 百界千如真則同居一念又起信云摩訶衍者摠說
 有二種云何為二一者法二者義此以一法而分二
 義談實相不壞於假名論差別不破於平等昭明云
 真即有是空俗指空為有宗鏡云俗諦不得有有
 常自空真諦不得不空空但徹有故十疑論注云說
 相而萬法森羅實無所得談性而一如寂滅不礙隨
 緣真是俗家之真萬法自泯俗是真家之俗一性恒
 殊以不壞假名故則彼此生滅差別以說諸法實相
 故則彼此生滅自亡祇於不一而明不二故仁王云

於解常自一智照融通於諦常自二聖人見真了達
 此一真入聖義諦故古德云二諦並非雙恒非未
 曾各二雙顯泯中謂非真非俗一雙孤鴈掠地高飛
 兩箇鷺鷥池邊獨立又先德云真俗雙泯二諦恒存
 空有兩亡一味常現是知各執則失互融則得各執
 則失者如云有為雖偽捨之則大業不成無為雖空
 住之則慧心不朗互融則得者如云雖知諸佛國及
 以衆生空而常修淨土教化諸衆生故十疑論注云
 聖人得其意也於隨緣處而談不變於成事處而說
 體空故荆溪云應知萬法是真如由不變故真如是
 萬法由隨緣故此等明文皆論真俗之體一也五釋
 相者妙玄云取意存略但點法性為真諦無明十二

因緣為俗諦於義則足但人心麗淺不覺其深妙更
 須開拓則論七種二諦釋籤解云然此七文散在諸
 經無一處具出唯大經十二列八二諦章安作七二
 諦銷之初一是摠餘七是別經云出世人心所見者
 名第一義諦世人心所見者名為世諦疏云摠冠諸
 諦世情多種束為世諦聖智多知束為第一義諦即
 是諸教隨情智也經云五陰和合稱名某甲是名世
 諦解陰無陰亦無名字離陰亦無是名第一義諦疏
 云名無名即生滅二諦妙玄云實有為具經云或有法
 有名有實是名第一義諦或有法有名無實是名世
 諦疏云實不實即無生二諦妙玄云幻有為真俗經云
 如我人衆生壽命知見乃至如龜毛兔角等陰界入

是名世諦苦集滅道是名真諦疏云定不定二諦即
 單俗複真妙女云幻有為俗即經云世法有五種謂
 名世句世縛世法世執著世是名世諦於此五法心
 無顛倒名第一義諦疏云法不法亦是含中二諦也
 妙女云四者幻有為俗幻有即經云燒割死壞是名
 空不空一切法趣空不空為真經云燒割死壞是名
 世諦無燒割死等是名第一義諦疏云燒不燒複俗
 單中也妙女云幻有即空皆經云有八種苦是
 名世諦無八種苦故是第一義諦疏云苦不苦二諦
 亦是複俗單中妙女云幻有即空皆名俗不經
 云譬如一人有多名字依父母生是名世諦依十二
 因緣和合生者名第一義諦疏云和合二諦真俗不
 二複俗複中也妙女云幻有即空皆為俗一
 法趣有趣空趣不有不空為真又云

若畧說者界內相即不相即界外相即不相即四種
 二諦也別接通五也圓接通六也圓接別七也天台
 接之教法六境智者起信鈔問云境智為一為異

答云智體無二境亦無二智無二者只是一智義用
 有殊約知真處名為真智約知俗處名為俗智境無
 二者謂色即是空為真境空即是色為俗境由是證
 真時必達俗達俗時必證真了俗無性即是真空豈
 有前後耶況無心外之境何有境外之心是即心境
 渾融為一法界七勸誡者大經云所言二諦其實是一
 一方便說二如醉未吐見日月轉謂有轉日及不轉
 日醒人但見不轉不見於轉謂一不_一言二非_二當
 以智解勿以情執故佛告阿難自我往昔作多聞士
 共文殊師利諱二諦義死隨三塗經無量劫吞熱鐵

九從地獄出。值迦葉佛為我解釋有無二諦。迦葉佛言一切諸法皆無定性。汝言有無是義不然。一切萬法皆悉空寂。此二諦者亦有亦無。汝但知文不解其義。當知二諦俗諦故有。真諦故無。體不思議。奚可偏執。學佛教者當離情想。故佛藏云。刀割害闇淨提人其罪尤少。以有所得心。說實相法。其過弥甚。當知佛法不思議。唯教相難解。幸冀後賢於佛聖教。研精覃思。勿鹿略焉。

翻譯名義

續補

初編集時。意尚簡略。或共翻名。或缺解義。後因披閱再思索之。復述續補。後賢詳悉。

明行足

具足三明及六神通。智論云。一如意。二天眼。三天耳。四他心。五識宿。

命通六無漏通。言神通者。易曰。陰陽不測之謂神。寂然不動。感而遂通。瓔珞云。神名天心。通名慧性。天然之慧。徹照無礙。故名神通。一如意者。有三種。能到轉變。聖如意能到。復四一身飛行如鳥無礙。二移遠令近。不往而到。三此沒彼出。四一念能至。轉變者。大能作小。小能作大。一能作多。多能作一。種種諸物皆能轉變。外道輩轉極久。不過七日。諸佛及弟子轉亦久。自在無有久近。聖如意者。外六塵中不可愛不淨物。能觀令淨。可愛淨物。能觀令不淨。是聖如意法。唯佛獨有。天眼通者。於眼得色界四大造清淨色。是名天眼。天眼所見。自地及下地六道衆生諸物。若近若遠。若麤若細。諸色無不能照。是天眼有二種。一從報得。二

從修得是五道中天眼從修得非報得何以故常憶念種種光明得故云云天耳通者於耳得色界四大造清淨色能聞一切聲天聲人聲三惡道聲云何得天耳通修得常憶念種種聲是名天耳通識宿命通者本事常憶念日月年歲至胎中乃至過去世中一世十世百世千萬億世乃至大阿羅漢辟支佛知八萬大劫諸大菩薩及佛知無量劫是名識宿命通知他心通者知他心若有垢若無垢自觀心生住滅時常憶念故得復次觀他人喜相嗔相怖相畏相見此相已然後知心是為他心智無漏通者如來莊嚴入一切佛境界經云言無漏者謂離四漏謂欲漏有漏無明漏見漏以不取彼四種漏故乃名遠離諸漏智論

問神通與明有何等異答直知過去宿命事名通知過去因緣行業名明宿命直知死此生彼名通知行因緣際會不失名明天眼直盡結使不知更生無漏不生名通若知漏盡更不復生名明漏

佛陀

肇曰佛者何也蓋窮理盡性大覺之稱也其道虛玄固已妙絕常境心不可以智知形不可以像測同萬物之為而居不為之域處言數之內而止無言之鄉非有而不可為無非無而不可為有寂寞虛曠物莫能測不知所以名故強謂之覺其為至也亦以極矣何則夫同於得者得亦得之同於失者失亦失之是以則真者同真法偽者同偽如來冥照靈諧一彼實相實相之相即如來相無機子叙六即佛曰

癡禪任性濫上聖以矜高狂慧隨情居下凡而自屈
 由是天台智者祖師明六即佛破二種見棟其大過
 六分因果之事殊收彼不收即顯聖凡之理等沉生
 死海如寶在暗而不失并涅槃山猶金出鑛以非得
 不一不異其道融通無是非此智圓妙今述鄙頌
 式讚大猷庶幾見聞咸得開悟云爾 一頌理即佛
 動靜理全是行藏事盡非冥冥隨物去杳杳不知歸
 二頌名字即佛
 方聽無生曲始聞不死歌今知當體是翻恨自蹉跎
 三頌觀行即佛
 念念照常理心心息幻塵徧觀諸法性無假亦無真
 四頌相似即佛

四住雖先脫六塵未盡空眼中猶有翳空裏見華然
 五頌分真即佛
 豁爾心開悟湛然一切通窮源猶未盡尚見月朦朧
 六頌究竟即佛

從來真是妄今日妄皆真但
 復本時性更無一法新續補 **無量壽** 智論云無
 量有二一

者實無量諸聖人所不能量如虛空涅槃眾生性是
 不可量一者有法可量但力劣者不能量如須彌山
 大海水斤兩滴數多少諸佛菩薩能知諸天世人所
 不能知故言無量是故天台乃立四句實有量而言
 無量弥陀是也實無量而言量如此品及金光明是
 也實無量而言無量如涅槃云唯佛與佛其壽無量

是也實有量而言量如八十唱滅是也又以三身對凡立四句故法華疏云復次法身非量非無量報身金剛前有量金剛後無量應身隨緣則有量應用不斷則無量通途詮量三句在聖一句屬凡有量無常

都非佛義 **墜濕佛羅跋那** 翻自在 **迦羅鳩**

村馱 此翻所應斷已 **譯師** 唐太宗焚經臺詩門徑蕭蕭長綠苔

一回登此一徘徊青牛謬說函關去白馬親從印土來確實是非憑烈焰要分真偽禁高臺春風也解嫌狼籍吹盡當年道教灰唐義淨三藏題取經詩曰晉宋齊梁唐代間高僧求法離長安去人成百歸無千

後者安知前者難路遠碧天唯冷結砂河遮日力疲彈後賢如未諳斯旨往往將經容易看

天類 **提和越** 漢言天地易曰天地設位而易行乎其中矣繫詞云易與天地準故能彌

綸天地之道仰以觀於天文俯以察其地理白虎通曰天之為言鎮也居高理下為人鎮也地者易也言

生萬物懷任 **迦留波陀天** 此言象跡自有十處 **質**

多羅 此翻雜地 **摩偷** 此翻美地此三天名 **五無**

間業 瑜伽第九云一害母二害父三害羅漢四破僧五出佛身血 **尸利**

夜神

此翻吉祥

盜哦囉迦

此翻火星

部

引

陀

此翻

水

勿哩訶娑跋底

此翻木星

賒

乃以室

折囉

此翻土星

戌羯羅

此云金星

佉勒迦

著穀麥

勿伽

此云胡豆即綠豆也

塞畢力迦

此云首宿漢書云罽賓國多首

霜 薩閣羅婆

或薩折羅婆此翻白膠香

那羅陀

那羅正云

捺羅此云久也隨謂陀羅此云持也其華香妙人皆佩之故名人持華也

末利

此翻黃色

華華如

巨磨

此方翻為牛糞

阿提目多伽

宗鏡引攝

論云巨勝本來是炭多時埋在地中變為巨勝西方若欲作塗身香油先以華香取巨勝子聚為一處淹

令極爛後取巨勝

解脫

肇曰縱住無礙塵累不能拘解脫也什曰亦名

三昧亦名神足或令修短改度或巨細相容變化隨意於法自在解脫無礙故名解脫又曰心得自在不

為不能所縛故曰解脫淨名疏云一真性二實慧三方便故經云諸佛菩薩有解脫名不思議若菩薩住

此解脫者能以須弥之高廣內芥子中乃至種種變現莫測即是三種解脫不思議義何者諸菩薩有解

脫即是真性若菩薩住此者即是實慧能以須弥内於芥等即是方便大品云心得好解脫慧得好解脫垂裕云心脫是俱慧脫是惠

智度

什曰窮智之原故稱度方

方

便

什曰智度雖以明照為體成濟萬行比其功用不及方便為父梵音中有父義方便有二種一

解深空而不取相受證二以實相理深莫能信受要須方便誘引群生令其漸悟方便義深而功重故為父也淨名疏云方是智所詣之偏法便是菩薩權巧用之能巧用諸法隨機利物故云方便荆溪云法華疏中為顯實故分為三釋謂法用及門并秘妙也今此廢二但取法用者門論趣入秘妙開權今未開權

故缺後釋不取門者菩薩可入二乘缺之於菩薩中且約當分復置傳入故且不云據理亦今用門一意以當分入與法用同故且唯用法用一意又通秘教亦可具足用彼三意論法華方便品

儒詩六義以思無邪為指歸釋教五時開佛知見是究竟誠一化之高會真諸佛之宗極似太虛而含衆色若渤澥以納群流由是管窺義天蠡酌法海粗研味乎真詮豈塵露干達士初辨品題次論号義初辨品題者經云諸佛法久後要當說真實文既屏其方便題應號為真實安以權名而立今品如將縣額以榜州門又佛起定即自唱言諸佛智慧甚深無量此乃雙歎權實先達遂云此華不有則已有則華果雙

舍此經不說則已。說則權實雙辨。經既雙明。權實題
那單標方便。由此疑興。先達相繼。共立七義。以伸題
意。一權有顯實之功。法王初化。機緣未熟。隱實施權。
權掩於實。靈山妙唱。普會權乘。決了聲聞法。是諸經
之王。彼秘被開於今。成妙此權。既有顯實之功。故結
集家號善權品二名。偏義圓若標真實。則違方便。今
品權名。雖偏其實。法體圓具。乃彰權實之雙美。三名
體俱不轉。此有四句。一名轉體不轉。如云正直捨方
便。但說無上道。乃至第四名。體俱不轉。如云我等今
者。真是聲聞。名不轉。故名方便品。四顯開權絕待。法
華開權顯實。權外無實。法用能通。當體秘妙。若標真
實。但成相待。為彰絕待之功。號方便品。五彰詮迷之

教祖云。自非今經。誰肯歎此詮迷之教。由指迷染之
心。即是自行方便。則知此權大有詮迷之力。六施開
一致。昔時所施。既施即實之權。今日所開。邊開權即
是實。乃見施開之不二也。七揀異。昔經淨名報恩。雖
皆立方便之名。既是體外之權。豈同今品同體方便。
自昔所說。不出此七。先師謂舊規縷。義失至當。自立
附文原意二義。以伸品題。一附文者。經家立品。附文
旨趣。摠別須分。何哉。五字首題法。則權實摠標。喻乃
華果雙舉。所以三周開顯本迹。二門一部之文。並皆
不出權實之法。今品若更雙立權實之目。則與摠題
無異。二原意者。言者所以在意。此經開權顯實。意在
於權。故云過去諸佛。以無數方便種種。因緣種種。譬

喻而為衆生演說諸法是法皆為一佛乘故非權無
 以明實故令機緣即於權法以曉真實故曰不指所
 開無由說實具述施權意在開也故記主釋開方便
 門示真實相云示謂指示指其見實之處且見實之
 處在何在前偏權方便今日說此方便有真實相此
 既即實之方便乃異昔經之方便故得秘妙之名是
 故經家題名方便纔言方便即是真實故身子疑云
 何故殷勤稱歎方便則知方便真開權之揔號誠顯
 實之大名矣或者問曰今由開權稱方便者淨名既
 未開權安稱方便既稱方便權何不開答彼經言方
 便者疏云此品正明助佛闡揚善巧權謀隨機利物
 今入慧起根故名方便雖言方便機緣當座烏知所

證亦方便焉故昔方便之名權未開矣次論品義者
 吾祖預釋品題乃立法用能通秘妙三種方便今先
 通示然後別解且通示者此三方便初二從昔教後
 一屬今經初名法用者疏曰方者法也便者用也法
 有方圓用有差會三權是矩是方一實是規是圓記
 云初約能用三教得名法是所用用是能用雖法之
 與用俱通四教但有方圓差會之殊故方便之稱從
 權立名權不即實故對昔辨成體外權非今品意文
 中舉圓即屬真實相對來耳二名能通者疏云又方
 便者門也門名能通通於所通方便權略皆是弄引
 為真實作門真實得顯功由方便從能顯得名記曰
 次第二釋權屬能通三教亦得名為方便然雖不即

以能為圓作遠詮故所詮之圓亦帶能詮為方便故
故知並非今品意也又云今以三詮一三為一實作
詮故三名能詮是則前之三教教行人理悉為能詮
又云不破不即從權入實故得修名若於爾前二味
三教利根菩薩有顯露得兩教二乘唯秘密得由得
入故即稱為門三名秘妙者疏云方者秘也便者妙
也妙達於方即是真秘點內衣裏無價之珠與王頂
上唯有一珠無二無別指客作人是長者子亦無二
無別如斯之言是秘是妙如經唯我知是相十方佛
亦然止止不須說我法妙難思故以秘釋方以妙釋
便正是今品之意記云至第三釋方乃三權即是一
實指此即實之權方名今經方便又云第三釋者即

今品意但前二釋於昔但得名偏名門秘而不說今
開其偏門即圓所也故云秘妙顯露彰灼故云真秘
或問妙樂記云即權而實為所依體即實而權為當
體體不審第三秘妙之名為從所依立號為從當體
得名答此由當體即所依體故云彼秘被開於今成
妙又云第三文者亦開前一非能非所及以能通並
開成所所中善巧名為方便故妙方便異於方法及
能通門又云故隔偏之圓亦有體內方便故名秘妙
秘妙之名似同第三然其意則別何者第三乃以開
顯為妙此中乃以獨圓為妙此揀今昔秘妙義異諦
思吾祖崇建三釋若無初二豈彰為蓮故華以施權
苟缺第三烏顯華開蓮現而顯實體徧一化妙彰七

軸非發摠持。誰唱斯義。鑽仰堅高。嗟歎不足。次別釋者。若約部教。初二屬昔教法。用能通皆異體。權後一屬今經。秘妙方便。名同體。權定此秘妙方便。破顯之相。先德尋訓。或定為所破。或執是所顯。天竺一宗論。同體。權定為所破。一據蓮華開喻。原佛出世。意為顯實。由機未堪。權施昔教。此譬桃李華也。及至法華法。既純圓絕妙。遂指蓮華而立三喻。一為蓮。故華譬為實施。權蓋四時。未說施權。此名異體。今無量義既言從一清淨道。施出二三四。收昔異體。為今同體。權既從實而施。故譬為蓮。故華第二華開蓮現。此開初句之權華。乃顯次句之蓮實。故五佛章中各有開權顯實。二科開權是文叙昔教。以為顯實之所。故無量義

經之同體。為今法華之所破。第三華落蓮成。此譬廢權立實。都廢序分。即實之權。獨立正宗。即權之實。次憑權暫用。義權名權。暫用已還。廢實名實。錄究竟指歸。則知十隻之權。皆為所破。如心意識。既是事權。豈屬所顯矣。三準祖師定解。如輔行云。解同體之權。歸與實相之明珠。又義例云。如引法華部。唯一實文叙昔教。以為所開。既云部唯一實。故同體權為所破也。近人又謂從名雖開。從義不開。如圓家破。即法性之無明。例今品。開即實之權耳。余觀先德破同體權。一迷立喻。二昧開權。初迷立喻者。為蓮故華。如大師云。為十妙故。開出十麤。如為蓮故華。此約法體用在於昔。皆屬麤法。云何一槩以為蓮故華。俱喻妙法。乃見能譬立喻。淆混其次。所况為實施權。始

自華嚴終乎般若皆是隔歷三諦俱為法華之實而
施四時三教之權故名為實施權若獨以此句喻無
量義經則彰所喻法缺略矣二昧開權者四時三教
體外化他機未純淑覆權言實故非究竟屬異體處
至今方指昔未真實執教偏情既遣即知當體本妙
開此化他之法全是自行之權權實不二乃名同體
故祖師云既顯實已全權是實不可謂之權非究竟
況祖師云誰肯以三界有漏識心而為佛所稱讚既
佛所讚安非所顯次定所顯者南屏一宗皆謂世尊
曠昔久轉法輪所化之機既雜所施之教不一雖說
三教不言此是即實之權雖演圓乘未云斯是即權
之實權實各逗大小相隔是故昔教名異體權後會

靈山宣妙法華開昔隱秘之法為今微妙之教權實
圓融故名同體法既窺妙相即佛化事理俱圓若為
所破乃成開妙故記文云第三釋者即開前二非能
非所及以能通並開成所可證秘妙非所開矣其如
蓮華三喻輔行等文復有五師消釋義異一云對論
自論有殊若約偏圓相對異體是所破同體是所顯
例前三教三惑須斷圓教三惑不斷就圓自論須斷
四十二品故同體權亦屬所破今謂偏圓對論前三
名權圓教屬實那得對論却以圓教名同體權不須
破耶又今開權顯實開偏是圓正當偏圓對論反以
蓮華三喻謂之圓教自論破同體權却顯今經都無
開權之力乎二云機情佛意機情雖開異體佛意即

是同體。今謂誇節唯在今經。佛意非適今也。據此祖意對機開顯。雖局法華原佛密意。俱徧四時。是則機情佛意正約。昔說若約昔義。以斷今經。其猶欲至湖南。面行塞北。其心雖切。路愈遠矣。三云法本自妙。麤由物情。雖開異體之權。其實法體本自微妙。即是同體。今謂如記主云。但開其情。理自復本。又云開何所開。即彼能覆。既但破能覆之情。奚常開所迷之法。四云約開竟說。以輔行解。同體之權。豈既點迹。門流通之經。此約已開異體。成同體竟。今謂安樂行品文。雖在後喻。乃顯前特點。正宗開麤顯妙。斯言無旨。徒虛語耳。五云同體為所開者。意彰異體亦不可破。此語孟浪。吾驚怖其言。猶河漢而無極也。今覈昔人由昧

山家諸部文義。致論開權詞繁。理寡。今辨此諸文。令冰解凍釋。殊塗同歸。初釋前舊辨蓮華。或專喻妙。或兼比麤。餘華對辨。則蓮華俱妙。就蓮自分。華亦兼麤。今究所喻。既有權實。乃顯能喻。亦通麤妙。今先分所喻權實。後辨能喻麤妙。分權實者。提挈剛要。大有五義。一因果。二九一。三今昔。四真俗。五本迹。初因果分者。以十界中前七如是屬因。是權。果報二如是為實。一九一分權實。妙玄云餘華麤。喻九法界。十如是因果。此華妙。喻佛法界。十如是因果。三約今昔分者。以昔為權。將今為實。故妙玄云一為蓮。故華譬為實施權。雖說種種道。其實為佛乘。四約真俗分者。空智照真。為實。假智照俗。為權。中智雙照。為亦權亦實。中道雙亡。為非權非實。故

妙樂云以對昔故須爲四句通論大剛法相雖爾別
論今品唯在第三亦權一半名方便品五約本迹分
者如私序云拍又遠之本果喻之以蓮會不二之圓
道譬之以華權實雖通五義今唯約界及與部教以
論開權矣次明能喻麤妙者玄義序乎蓮華一爲蓮
故華譬爲實施權二華敷譬開權蓮現譬顯實三華
落譬廢權蓮成譬立實當歷三喻引而伸之且夫蓮
華之喻唱出今經本況妙法而天台以初爲蓮故華
一句既譬爲實施權約此法體用在昔時華喻麤法
故妙玄云又諸教權實未融爲權既融開權顯實爲
實由昔赴機權掩於實乃云異體由是今經破此偏
情乃云雖說種種道其實爲佛乘世尊既談爲實施

權吾祖遂立爲蓮故華之喻據此說在今經纔唱爲
實施權利根便知此權即實由無量義曾聞此權從
實生故已破異體之見但未開顯鈍根須假第二句
華敷譬開權蓮現譬顯實故曰開方便門示真實相
記主釋曰拍實爲權權掩於實名方便門閉今指權
爲實於權見實名方便門開此點法用能通俱成秘
妙三華落譬廢權蓮成譬立實又云正直捨方便但
說無上道此由四時三教當體秘妙開已無外麤法
不存義當於廢約法雖開廢同時約喻乃先開後廢
故分三句彰始終之有序二釋經云開方便門示真
實相昔人引證開同體權須曉祖師二處引用疏證
能通方便此取門義從前三教能通之門入於圓所

故曰開方便門。記主遂云於昔但得名偏名門。非謂於彼已明開門。若玄義中證開權者。既於方便。即見真實。故以此證開權。相為三釋。輔行解同體之權。與實相之明珠。由安樂行約。王賞賜。喻佛授道。昔機與魔共戰。微有其功。但賜禪定解脫之法。如賞田宅。法華大破魔網。至一切智。如王解髻明珠。賜之昔時。權掩於實。如髻覆珠。就機不知。是權喻異體。開今經。赴機指昔三教。權法全是秘妙方便。故決聲聞之法。即是諸經之王。經既以王喻佛。約佛開異體時。無非同體。故曰解同體之權。髻矣。四釋義例。如引法華部。唯一實文。叙昔教。以為所開。天岳引此部。唯一實證。破同體。今謂所叙。舊法既點為妙。權實相即能所圓。

融故謂法華唯一實耳。五釋科目。五佛章門。皆有開權顯實二科。前四則先開權。次顯實。今佛乃先顯實。次開權。天岳乃謂開權是文。叙昔教。顯實乃破同體。權。今謂纔開權時。意已顯實。但約說次第。開權言未顯實。顯實方曉開權。立言垂範。遂分二科。故法明講主云言無并出。語不頓施。殊有旨哉。余慕法王之遺教。學而時習之。遂括古今之論。以究權實之道。雖不足品藻淵流。庶亦無乖商榷。編贈後賢。願開佛慧。

刹摩 此云土田。瓔珞云土名賢聖所居之處。天台釋維摩佛國云諸佛利物無量無邊。今略為四。一染淨國。凡聖共居。二有餘國。方便人住。三果報國。純法身居。即因陀羅網無障礙土。四常寂光。

即妙覺所居四土之名雖出智者四土之義本載經論今伸遺教略開七門

初憑文 二釋名 三辨義 四定體

五示相 六對身 七解惑

初憑文者維摩經云隨所化衆生而取佛土隨所謂伏衆生而取佛土隨諸衆生應以何國入佛智慧隨諸衆生應以何國起菩薩根天台釋云若對四土宛然相似若別出者思益經云東方之國佛号日月光有菩薩梵天日思益白佛我欲詣娑婆世界佛言便往汝應以十法游於彼土斯乃淨聖來游穢土又智論云穢土先施三乘後顯一乘娑婆是淨土先施三乘後顯一乘安養是二有餘土如法華云我於餘國

名釋下

作佛更有異名智論云有淨佛土出於三界乃無煩惱之名於是國土佛所聞法華經三果報土如仁王云三賢十聖住果報唯佛一人居淨土四常寂光普賢觀云釋迦牟尼名毗盧遮那其佛所住名常寂光二釋名初曰染淨同居者染淨三種一迷悟分九界迷逆名染佛界順悟名淨如妙樂云相約隨緣緣有染淨又不二門云法性之與無明徧造諸法名之爲染無明之與法性徧應衆緣名之爲淨二情理分不二門云故知刹那染體悉淨指要云今之染淨約情理說三凡聖分淨名疏云六道鄙穢故名染三乘見真故名淨三六共住染淨同居問不二門云一理之內而分淨穢別則六穢四聖通則十通淨穢然此

染淨淨穢。文心解云：染淨從迷悟體用而言。淨穢約凡聖界如而辨。今謂淨名染淨正約凡聖而分云何。淨覺却云：淨穢約凡聖界如而辨。又垂裕云：染淨之名約正淨穢之名約依。二土凡聖共居通名染淨。此土砂礫充滿別受穢名。彼土金寶莊嚴別受淨名。今謂淨名疏云：四趣共住名穢。無四惡趣名淨。此從正報立依報名云何。孤山却云：染淨之名約正淨穢之名約依。當知染淨從凡聖之心以立名。淨穢約依正之境而標名。問既從染淨立同居名。還許亦從淨穢立同居乎。答：染淨是通名。淨穢是別名。故垂裕云：此方即染淨穢土。安養即染淨淨土。故知同居正從染淨而立。若從通義如淨名中身子見穢。梵王見淨。乃

是娑婆淨穢同居。又婆娑云：若人種善根。疑則華不開。信心清淨者。華開即見佛。此是安養淨穢同居。雖通此義名非正立。此染淨土亦名凡聖同居。故淨名疏云：染即是凡淨。即是聖。如疏文云：凡聖各一。凡居二者。一惡眾生。即四趣也。二善眾生。即人天也。聖居二者。一實二權實者。四果及支佛。通教六地。別十住圓十信。通惑雖斷。報身猶在。二權聖者。方便有餘。三乘受徧真法性身為利有緣。願生同居。若實報及寂光法身菩薩及妙覺佛為利有緣。應生同居。皆是權也。此等聖人與凡共住。故名凡聖同居。一方便有餘土。言方便者。如禪門云：善巧修習。故名方便。此有三義。一真中淨名。疏云：二乘三種菩薩證方便道之所。

居也輔行云所以在此方便者並屬空邊一真似妙玄
 云別圓似解未發真修皆名作意三偏圓妙樂云並
 以三教而為方便雖通三義正從證真立方便名言
 有餘者觀經疏云無明未盡故曰有餘淨名疏云若
 修一觀斷通感盡恒沙別感無明未斷捨分段身而
 生界外受法性身即有變易所居之士名有餘國亦
 名果報如輔行云通有由因感果之報未入實報又
 云今文且說偏空偏假所感之報則不如初住已上
 居果報士又名法性如智論云受法性身非分段生
 三果報士淨名疏云報身所居依報淨國名果報士
 輔行云言果報者從報果為名亦号實報觀經疏云
 行真實法感得勝報淨名疏云以觀實相發真無漏

寂光身土

所得果報故名為實亦名妙報如輔行云唯有別圓
 初地初住獲妙果報又名勝妙報如止觀云違即二
 邊果報順即勝妙果報亦名無障礙觀經疏云色心
 不相妨故曰無障礙淨名疏云一世界攝一切世界
 一切世界亦如是此名世界海亦名世界無盡藏四
 常寂光者觀經疏云常即法身寂即解脫光即般若
 此以不遷不變名常離有離無名寂照俗照真名光
 亦名果報如文句云同居有餘自體皆是妙色妙心
 果報之處記云故知三土皆是證道色心報處寂光
 既徧遮那亦徧此以妙色妙心果報也問如輔行云
 今論感報不論寂光據此寂光豈名果報乎答所云
 寂光非果報者三感究盡業報都亡所以寂光身土

亡泯雖無感業之報而為願行之果淨名疏云修於
圓教願行之因因極果滿道成妙覺居常寂光問如
垂裕云中下寂光攝在果報不審四十一地生實報
土云何得受寂光名耶答淨名疏云前四十一地若
約果報名生實報分見真理名常寂光又彼記云約
報論生是故有邊論於果報約所入邊則非果報但
所入邊即是見真名常寂光三辨義此約教門辨四
土義復開五門初論體用寂光是體餘三屬用如釋
籤云諸佛寂理神無方所所依寂境等常寂光是故
沙石七珍隨生所感又輔行云常寂光土清淨法身
無所莊嚴無能莊嚴為衆生故而取三土二論事理
淨名疏云寂光是理餘三是事此乃對分事理若各

分事理如淨名疏云諸土非垢寂光非淨畢竟無說
此四俱理而說諸土為垢寂光為淨記云理論不當垢之
與淨約事唯有寂光永淨三論能所荆溪記云但以
寂光而為所成即以三土而為能成故所成唯一能
成有三是則能所事別故也四論凡聖準雜編云十
界對土有橫有豎若豎對者同居六凡方便二乘實
報菩薩寂光佛果橫悞若橫敵對同居有一凡聖同
居故方便有四無六凡故實報有二無二乘故寂光
唯一無菩薩故豎悞五論淨穢淨名疏云諸土為垢
寂光為淨三惑覆蔽故為垢三德究顯故為淨此約
四土對論若各分者觀經疏云五濁輕重同居淨穢
妙宗釋云此淨甚通須知別意如戒善者四教九位

皆悉能令五濁輕薄而圓觀輕濁感同居淨依正最
淨如此經說地觀已去一一相狀比於餘經修衆善
行感安養土其相天殊雜編乃云嘗觀鼓音之外六
經土相其實是一縱有依報大小不同此蓋如來善
權赴機隨時之義也良由凡夫心想羸劣未能觀大
故方便示小爲發觀之境若生彼土所見俱大今難
雪川既修偏行安獲勝果非獨彰行人之偶報抑亦
顯世尊之妄說因果不類徒虛語耳二體析巧拙有
餘淨穢刊正記云通人體色即空故巧藏人析色明
空故拙妙宗云體觀感淨不專通人衍門三教對三
藏拙俱明體法通但空體別次第體圓不次體三人
生彼俱感淨相圓人最淨又往生記引輔行云次明

體法依門修觀亦應具含三種四門三次第頓入實
報淨穢刊正云別人漸修次第三觀登地入實以之
爲穢圓人頓修一心三觀登住入實以之爲淨妙宗
云若論實證此土唯有圓聖所居別人初地證與圓
同稱實感報有何優降今就教道十地不融致使感
任異於圓人雜編覆取謂偏成非次第頓入者即別
圓所修巧拙二觀也實報淨穢者即地住所見融礙
二相也良由別人又習次第雖回向圓修入地之時
仍見一分染礙之色名之爲穢圓人始終唯修頓行
入住之時但見此土融通之相号之爲淨往生記破
約教道說則見神智自違輔行義學之者當思審矣
四分證究竟寂光淨穢妙宗鈔云若就別人同證圓

實論寂光者。唯約真因對圓極果。而分淨穢。今論教道。詮於極果。但斷無明。一十二品。寂光猶穢。圓知須斷。四十二品。名究竟淨。往生記云。今約分滿相對。故合中下。但名分證。寂光猶穢。妙覺上品。真常究滿。方為極淨。請觀今文。諸佛如來。所游居處。極為淨土。豈非分得究竟寂光。正約圓家真因極果。對分淨穢。四明云。別教教道深不可也。刊正記云。由分證寂光。方生實報。今約分證。猶帶無明。無明故穢。究竟無明已盡。故淨。雜編難云。若爾。則成穢。屬實報淨。屬寂光。今謂無明分破。證少分無相。故穢。無明全盡。證究竟無相。故淨。四定體。先達通以三道為下。三土當體之體。引輔行云。分段三道。謂見思惑為煩惱道。煩惱潤業。

立體下

為業道。感界内生。為苦道。方便三道。謂塵沙惑為煩惱道。以無漏業。名為業道。變易生死。名為苦道。實報三道。謂無明惑為煩惱道。非漏非無漏業。為業道。彼土變易。名為苦道。通以三德為所依體。苦道即法身。結業即解脫。煩惱即菩提。先師乃謂惑業是因。苦道是果。今之士體。三世間中。唯取苦道為國土。一千當體之體。還以三德為所依體。故荆溪云。既許法身徧一切處。報應未嘗離於法身。若寂光土。觀經既約四德釋名。當以三德為土。當體理無所存。徧在於事。乃以三土為所依體。廣慈法師準妙樂云。本有四德為所依。修德四德為能依。遂指修德三因為當體。性德三法為所依。今謂妙樂因釋下方空中菩薩。所以將

身表智以空表土故明身土今唯辨土安得兼身況
將修德以對理土乃彰能所義顛倒矣五示相此約
教門示四土相初示一異相娑婆安養垢淨相別故
名異方便有餘純清淨境故名一淨名疏云三乘同
以無言說道發真無漏所感國土一徃相同故言一
也二示融礙相方便雖是一相無明未破果報隔別
淨名疏云染淨有餘二種衆生見有障礙別圓地住
分破無明依正互融一多相即故名融也三示橫豎
相舊釋橫豎句義紛雜惑亂學者今分二義冷然易
解初就土自分如妙玄云若分別而言謂方便在三
界外若分別而言謂實報在方便外例此分別謂寂
光在實報外故淨名記問三土之外何緣太虛答徧

同理別言理別者法身即土離身無土離土無身但
真如實相非智非境說智說境非身非土說身說土
約此分別義當豎矣若約相即如妙樂云豈離伽耶
別求常寂非寂光外別有娑婆淨名記云橫解者如
前所引法華經文祇於此土而觀上二故小被斥見
淨不驚足指按地即其事也約此相即義屬橫焉若
約相攝淨名記云既一土攝一切土故得此界徧攝
下二準此以勝攝劣土亦橫矣二與教對分妙樂記
云橫論土體與教相當豎論約土用教多少然其豎
論如止觀云若以四諦豎對諸土有增有減同居有
四方便則三實報則二寂光但一輔行釋曰豎約設
教對機機既增減不同致使教有差別四土對教優

劣多少故名為豎此則土相雖豎教乃橫說故淨名
 記云然約橫論同居具四餘三漸減同居機雜遂設
 四教方便但以大乘訓令修學理唯別圓蓋為稟三
 藏者始生方便未習通門逗其為知故學遂談通教
 以蕩執情實報約行證道同圓但約有餘用教之時
 教道化機說別異圓具用二教方生實報寂光上品
 不須用教但被中下故有圓乘設教之相雖橫就土
 自分成豎若約相即同居橫具四土體相與四教旨
 論其相當三藏談於生滅乃與同居無常相當通教
 談乎幻化即空乃與方便證真相當別教從事受名
 乃與實報感果相當圓教談乎性德乃與寂光理體
 相當橫辨四教無復優劣故名橫矣四示有無相妙

示有相和相下

宗云經論中言寂光無相乃是已盡染礙之相非如
 太虛空無一物良由三惑究竟清淨則依正色心究
 竟明顯故大經云因滅是色獲得常色受想行識亦
 復如是仁王稱為法性五陰亦是法華世間相常大
 品色香無非中道是則名為究竟樂邦究竟金寶究
 竟華池究竟瓊樹又復此就捨穢究盡取淨窮源故
 苦域等判屬三障樂邦金寶以為寂光若就淨穢平
 等而談則以究竟苦域泥沙而為寂光此之二說但
 順悉檀無不圓極又淨覺撰雜編云且常寂光者實
 三德之妙性也離為三法合成一性一尚無一豈有
 苦樂華胎之相乎當知無相之言其語猶略具足須
 云無相不相所謂無生死相不涅槃相強而名之稱

日實相。今議二師所論與而言之。若依說示分別。如
普賢觀示寂光土。乃以四德釋三德法。故祖師判寂
光是理。餘三是事。約此就說分別。淨覺乃合分別之
義。若約相即所依理。無所存徧。在於事故。維摩疏問
別有寂光土。邪答不然。祇分段變易。即常寂光。四明
乃合相即之義。奪而言之。分別但解三土之外。別有
寂光而迷寂光。亦徧三土。遂執寂光空空然。誠不異
乎太虛。故吾無取焉。然淨覺雜編難四明云。今問此
依正色心為體。為用。若言體者。且妙玄明。體用權實
中云。體即實相。無有差別。用即立一切法。差降不同。
妙樂拍淨緣為一切法。豈非實體亦無淨相。若言用
者。則依正色心。正是下三土事。何得認為寂光之理。

邪今謂如指要云。夫體用之名。本相即之義。故凡言
諸法即理者。全用即體。方可言即輔行。云即者。爾雅
云。合也。若依此釋。仍似二物相合。其理猶疎。今以義
求體不二。故名為即。今謂全體之用。方名不二。故
釋迦之王娑婆。即毗盧之處。常寂。故文句云。同居有
餘自體。皆是妙色妙心。果報之處。荆溪釋云。寂光既
徧遮那。亦徧此。皆事理相即之明文。云何撥事別求
理。邪雜編又問他引妙經疏云。常即常德。寂即樂德。
光即我淨。是為四德秘密之藏。妙樂云。本有四德。為
所依。修德四德。為能依。能所並有。能依之身。依於能
所。所依之土。二義齊等。方是毗盧遮那身土之相。以
此為證。寂光有相。不亦可乎。答此人。但聞身土之名。

便作形相而解而不知四德爲是何物又云須了遮
那本無身土隨順世間強指妙覺極智爲身如如法
界之理爲土若消妙樂之文應云本有四德者理也
修德四德者智也能所並有能依之身所依之土者
謂性德之理爲所依本覺之智爲能依又修德之理
爲所依始覺之智爲能依修性雖殊詎存萬有之境
始本雖二寧留五陰之形故維摩疏云法身即土離
身無土離土無身今謂此釋凡有二非一能所不辨
妙樂因釋下方空中菩薩遂以菩薩之身以表能依
之修德以虛空土以表所依之性德安得唯釋所表
修性全棄能表身土乎二修性不即他以性德之理
爲所依本覺之智爲能依修德之理爲所依始覺之

智爲能依修德之理爲所依始覺之智爲能依今謂
本覺望修俱屬乎性修理望性俱屬於修依其所解
則成以性泯性以修會修非修性之不二焉當云全
性起修故所依之土即能依之身寂光是應身全修
在性故能依之身即所依之土應身是寂光方顯身
土之齊等乃見事理之無別矣又云若謂寂光無相
便同徧真猶如太虛者斯由不知大小二理智非智
別也如維摩疏云大乘法性即是眞寂智性不同二
乘徧真之理今問寂光法身既俱無相眞寂智性爲
依何法既彰智性之無依顯非卓識之明鑑也雜編
又云若據三身相即四土互具必須身身即三土土
具四若然者法身寂土豈得無相耶通曰今爲子論

四土互具之義若約事理相對論互具者寂具三土
乃全體起用無相而相也三土具寂乃全用是體相
即無相也今問全用是體可得無相全體起用應云
有相那得一槩言無相耶雜編又云問若三相不可
混同者何故荆溪難云一一塵刹一切刹耶答此指
刹性徧收故云一切如金錚即徧徧義彼何以徧徧
即性故又如芥容須弥芥何以容芥亦性故此云但
見事即是理不見理即是事理不即事安得芥納須
弥無傷樹木毛吞巨海不撓龍魚乎雜編又云若無
依正之相斯則理無所具事無所存豈可法身便同
灰滅若小乘無相猶如太虛無生法之理大乘無相
譬若明鏡具現像之性像由形對鏡匪自殊無謂鏡

具像性便云性已差別今謂若言但具於性不具於
相觀音玄義安云千種性相冥伏在心又不二門云
理即名字觀行已有依正不二之相嗚呼雲川雖留
意于山家但解修性之相依未達事理之融即違法
示徒後嗣絕矣六對身淨名疏云前二是應即應佛
所居良以王宮誕質鶴樹潛神現生滅相說三藏法
化同居土名劣應身泊有餘國現法性身機與應興
機息應息斯異娑婆通佛灰斷既非果報但名勝應
第三亦報亦應即報佛所居以他受用稱實感報赴
於地住菩薩大機故彼土佛亦名應也後一但是真
淨非應非報法身所居此約土體橫對四佛若豎論
土凡聖同居具現四身方便唯勝故無劣應其實報

士無二乘人。唯別圓佛。寂光無機。獨妙法身。七解
惑者。或曰維摩經云。欲得淨土。當淨其心。隨其心淨。
即佛土淨。心如形聲。土如影響。祇須自淨其心。何假
別求淨土。答初言。心淨應辨理事。一者性淨。二者事
淨。且性淨者。大集經云。一切衆生。心性本淨。心本淨。
故煩惱諸結。不能染著。猶如虛空。此則衆生國土同。
一法性。地獄天宮。俱為淨土。二事淨者。性雖本淨。心
乃忽迷。一念不覺。二障久翳。當修三觀。以破三惑。故
仁王曰。三賢十聖。住果報。唯佛一人。居淨土。登妙覺。
果方究竟淨。最下凡夫。慎勿叨濫。次云。土淨須曉難。
易婆沙論云。於此世界。修道有二。一者難行。在於五
濁惡世。於無量佛時。求阿鞞跋致。甚難。可得此難無

數塵沙。說不可盡。五十五疑論。明二易行道。謂信佛語。教
念佛三昧。願生淨土。乘阿彌陀佛願力。攝持決定。往
生。名易行道。此七義門。辨諸佛土。縱數逾地。塵皆理
同。鏡象舒。雖萬化。橫陳卷實。一法不立。編至此。時六
十四歲。辛未。昏得書。小字絕筆。自慶。遂述頌曰。
梵語星分難編求。列篇舉要會群流。
揔持三藏如觀掌。願望後賢為續周。

翻譯名義卷七

夫翻譯名義集者姑蘇景德寺普潤大師法雲之所
編也此書來于此國也蓋于茲有年矣以故徃徃錄
梓而傳于世亦尚矣粵有唐本以之點檢已廣之本
則多有脫簡者是故考訂而補其闕略也又傍加倭
點者其點不一準請於處處之學校而寫之者也定
知有是處亦有非處仰而俟明者之添削也聊命工
壽木以廣其傳焉

維時寬永五戊辰仲冬上旬

